



KAD..



BOSCH

ru Инструкция по

ru Содержание

Поздравляем!	3
Информация по технике безопасности	3
Информация по утилизации	4
Объем поставки	4
Установка прибора	5
Установочные размеры	6
Угол открывания дверец	6
Выравнивание прибора	7
Подключение прибора	8
Снятие дверец	9
Установка ручек	9
Знакомство с прибором	10
Включение прибора	12
Блокировка кнопок	12
Установка температуры	12
Функция суперохлаждения	12
Функция супер- замораживания	13
Функция быстрого приготовления льда	13
Индикатор фильтра для воды	13
Единицы измерения температуры	13
Предупреждающий сигнал	14
Полезная емкость	14
Холодильное отделение	14
Морозильное отделение	15
Замораживание и хранение продуктов	15
Автоматический диспенсер охлажденной воды и льда	16
Фильтр для воды	18
Внутреннее оснащение прибора	19
Выключение и отсоединение прибора	19
Размораживание	19
Очистка прибора	20
Подсветка	20
Экономия электроэнергии	20
Рабочие шумы	20
Самостоятельное устранение мелких неисправностей	21
Сервисное обслуживание	23

Поздравляем!

Купив новый холодильник с морозильным отделением, Вы приобрели современную, высококачественную бытовую технику.

Ваш новый холодильник отличается особо экономичным расходом электроэнергии.

Каждый прибор, выпускаемый нашими заводами, проходит тщательную проверку, что позволяет гарантировать его безупречную работу и отличное состояние.

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы – прежде всего, в отношении установки и подключения прибора – обращайтесь в нашу сервисную службу.

Более подробную информацию и каталог нашей продукции можно найти на нашем интернет-сайте.

Информация по технике безопасности

Перед включением прибора

Внимательно изучите руководства по установке и эксплуатации. Они содержат важную информацию по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

В случае несоблюдения указаний производитель снимает с себя всю ответственность.

Сохраните всю документацию для дальнейшего использования или для следующего владельца.

Техника безопасности

Предупреждение

В случае повреждения шнура питания его замена должна выполняться специалистом фирмы-производителя или сервисной службы либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Неквалифицированно выполненная установка и ремонт может создать угрозу жизни и здоровья пользователя.

Все ремонтные работы должны выполняться специалистом фирмы-производителя или сервисной службы либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

При этом должны использоваться только оригинальные детали, приобретенные у фирмы-производителя. Только так можно гарантировать соответствие деталей требованиям техники безопасности.

Удлинительные кабели должны приобретаться только в сервисной службе.

Важная информация по использованию прибора

- Никогда не используйте электрические приборы (нагреватели, электрические генераторы льда и т.д.) внутри холодильника. **Опасность взрыва!**
- Никогда не используйте пароочиститель для размораживания или очистки прибора. Пар может попасть на электрические компоненты и вызвать короткое замыкание. **Опасность удара током!**
- Не используйте предметы с острыми концами и краями для удаления изморози и льда. Они могут повредить трубки с хладагентом. Вытекающий хладагент может попасть в глаза и стать причиной травм.
- Не храните внутри прибора предметы, содержащие легко воспламеняющиеся (аэрозоли) или взрывчатые вещества. **Опасность взрыва!**
- Не становитесь и не опирайтесь на основание, ящики, дверцы и т.д.
- Перед размораживанием и очисткой прибора обязательно выньте вилку шнура питания из розетки или отключите предохранитель. При извлечении вилки шнура питания из розетки не тяните за шнур.
- Храните крепкий алкоголь в плотно закрытых бутылках в вертикальном положении.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовых деталях и уплотнителе дверцы не было жирных загрязнений, так как они разрушают поверхность пластмассы и делают её пористой.
- Никогда не закрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия прибора.
- Лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также с недостаточными знаниями, допускаются к использованию прибора только под наблюдением или после тщательного инструктажа.

- Не храните бутылки и банки с напитками (в особенности газированными) в морозильном отделении. Они могут взорваться!
- Никогда не кладите замороженную еду из морозильного отделения прямо в рот.
Опасность ожога из-за слишком низкой температуры!
- Избегайте длительного контакта с замороженной едой, льдом, трубками испарителя и т.д.
Опасность ожога из-за слишком низкой температуры!

Дети в доме

- Не разрешайте детям играть с упаковкой и ее частями.
Опасность удушья в полиэтиленовой плёнке или картонной коробке!
- Не разрешайте детям играть с прибором!
- Если прибор запирается на замок, храните ключ от замка в недоступном для детей месте.

Общие рекомендации

Данный прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления льда,
- для приготовления питьевой воды.

Данный прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве.

Данный прибор отвечает требованиям электромагнитной совместимости в соответствии с Директивой 2004/108/EC.

Контур хладагента был проверен на герметичность.

Данный прибор соответствует действующим требованиям техники безопасности в отношении электрического оборудования (EN 60335-2-24).

Информация по утилизации

Утилизация упаковки

Упаковка предохраняет прибор от повреждений во время транспортировки. Все материалы упаковки экологически безопасны и могут использоваться повторно. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом. Тем самым вы будете способствовать защите окружающей среды.

Необходимую информацию об утилизации можно получить в фирме-дилере или местных органах власти.

Утилизация старых приборов

Старая бытовая техника - не бесполезный мусор! Оно содержит материалы, которые могут принести пользу после повторной переработки.



Данный прибор имеет маркировку о соответствии европейским директивам 2002/96/EG для отслужившего электрического и электронного оборудования (WEEE).

Данная директива определяет действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

Предупреждение

Для отслуживших приборов:

1. Выньте вилку шнура питания из розетки.
2. Обрежьте шнур питания и удалите его вместе с вилкой.
3. Не вынимайте полки и контейнеры. Они помешают детям забраться внутрь прибора!
4. Не разрешайте детям играть с отслужившим прибором.

Опасность удушья!

Внутри холодильников содержится хладагент, а внутри изоляции - газ. Хладагент и газ должны утилизироваться надлежащим образом. Перед началом утилизации убедитесь, что трубки контура хладагента не повреждены.

Объём поставки

После того, как прибор будет распакован, проверьте все его части на возможные повреждения при транспортировке.

В случае обнаружения повреждений обратитесь в фирму-дилера, в которой вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

Прибор поставляется в следующей комплектации:

- Отдельно стоящий прибор
- Внутреннее оснащение (в зависимости от модели)
- Руководство по эксплуатации
- Руководство по установке
- Сервисная книжка
- Гарантия
- Информация о потреблении электроэнергии и шумах
- Пакет с элементами крепления

Установка прибора

Транспортировка

Прибор имеет большую массу и поэтому требует надежной фиксации при транспортировке и монтаже.

В связи с большой массой/размерами прибора для уменьшения риска получения травм и повреждений прибора установка прибора должна выполняться двумя людьми.

Место установки

Установите прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Место установки не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей и находиться вблизи источников тепла, таких как плита, радиатор и т.д. Если установка вблизи источника тепла неизбежна, используйте подходящую термоизоляцию или соблюдайте минимальное расстояние до источника тепла:

- 3 см до электрических и газовых плит,
- 30 см до плит на масле или твердом топливе.

Если прибор устанавливается близко к другому холодильнику или морозильнику, минимальное расстояние между ними должно составлять 25 мм во избежание образования конденсата.

Если прибор устанавливается под верхней панелью или шкафчиком, необходимо оставить между ними зазор 30 мм, чтобы прибор можно было легко извлечь из ниши в случае необходимости.

Нагретый воздух, циркулирующей в задней стенке прибора, должен беспрепятственно выходить наружу.

Основание



Внимание

Прибор очень тяжелый.

Модель с диспенсером охлажденной воды и льда весит 143 кг.

Пол в месте установки должен быть прочным. При необходимости укрепите пол.

При установке в углу или нише (см. главу «Установочные размеры»), необходимо оставить по бокам достаточное расстояние, чтобы обеспечить беспрепятственное открывание дверец.

Если глубина соседних кухонных шкафчиков превышает 60 см, необходимо оставить по бокам достаточное расстояние, чтобы дверцы прибора могли нормально открываться (см. главу «Угол открывания дверец»).

Температура окружающей среды и вентиляция

Температура окружающей среды

Климатический класс указан на типовой табличке. Он показывает температуру в помещении, при которой возможна безопасная эксплуатация прибора.

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	+10 °C - 32 °C
N	+16 °C - 32 °C
ST	+16 °C - 38 °C
T	+16 °C - 43 °C

Указание

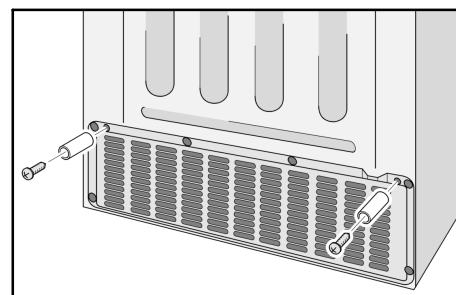
Прибор будет нормально функционировать в пределах диапазона температур для указанного климатического класса.

Если прибор климатического класса SN эксплуатируется при более низкой температуре, он не будет поврежден до температуры +5 °C.

Вентиляция

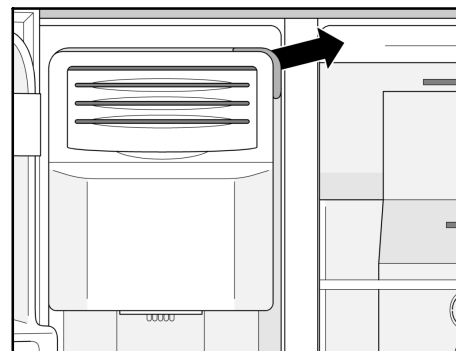
Воздух, циркулирующий в задней стенке прибора, постоянно нагревается. Нагретый воздух должен беспрепятственно выходить наружу. В противном случае холодильный блок должен будет работать интенсивнее, что, в свою очередь, увеличит расход электроэнергии. Поэтому: никогда не закрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия прибора!

Вставьте проставки из комплекта поставки в держатели на задней стороне прибора. Они обеспечат минимальное расстояние между прибором и стеной.



Распаковывание прибора

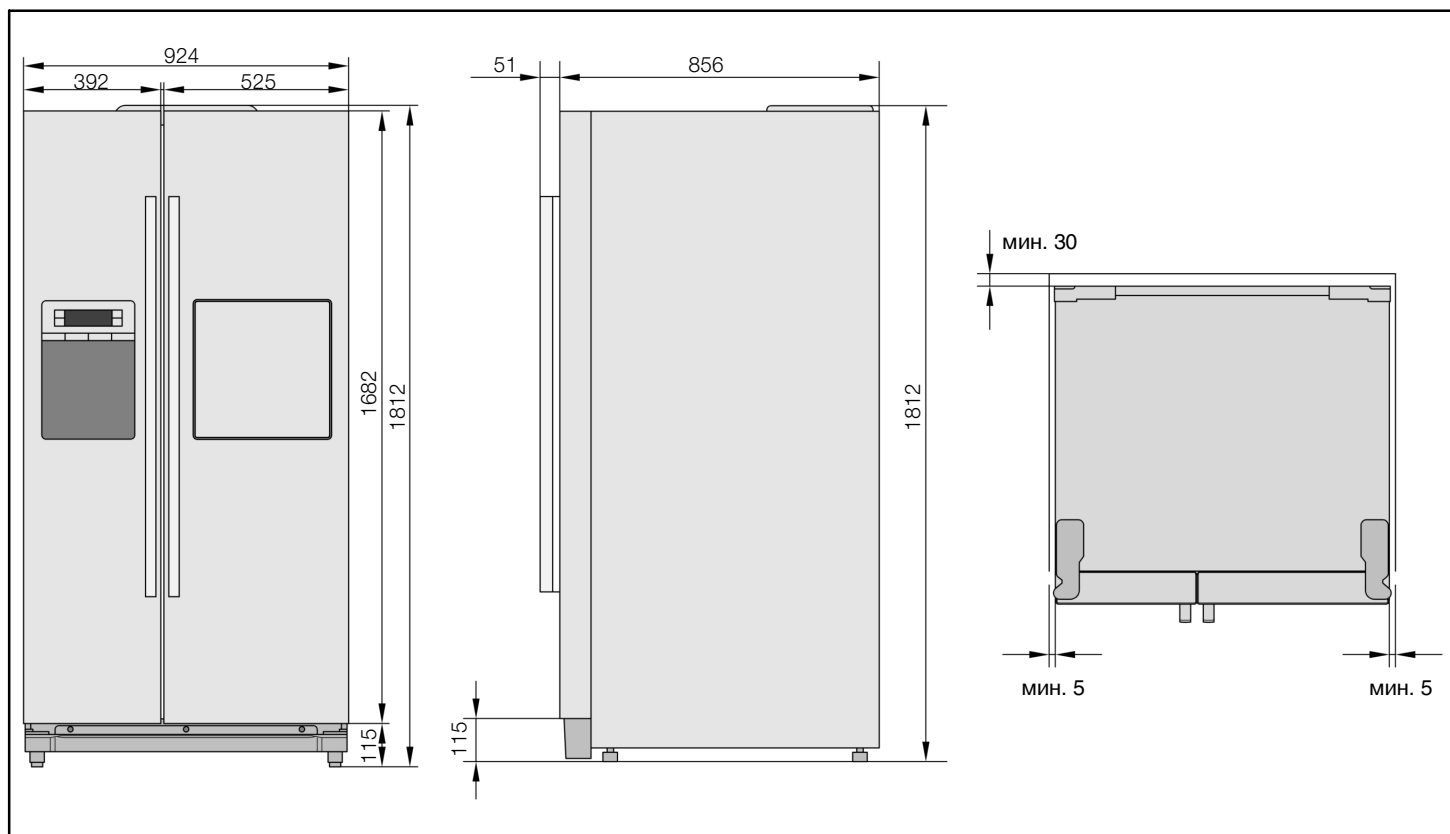
- Снимите упаковочный материал и липкую ленту. (Остатки клея на корпусе можно удалить с помощью клейкой стороны снятой липкой ленты. Для этого следует наклеить липкую ленту на остатки клея, а затем снять.)
- Не снимайте защитные приспособления для транспортировки с полок и контейнеров до окончания установки прибора.
- По окончании установки прибора снимите защитные приспособления для транспортировки с генератора льда. Для этого выньте генератор льда.



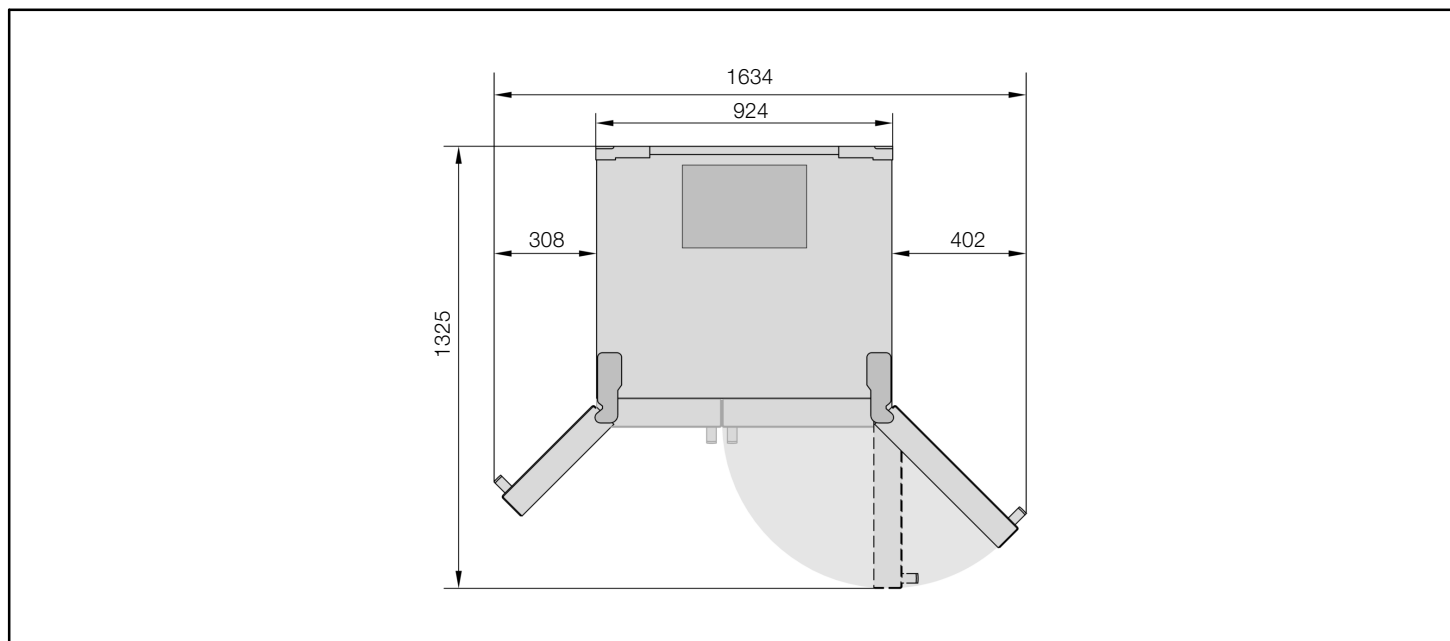
Осторожно!

Перед подключением прибора к источнику электроэнергии удалите все материалы упаковки внутри и снаружи прибора.

Установочные размеры



Угол открывания дверей



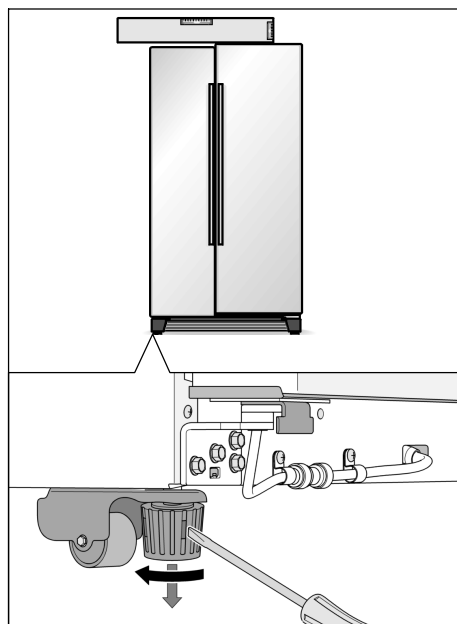
Выравнивание прибора

Чтобы прибор работал надлежащим образом, его необходимо выровнять с помощью уровня.

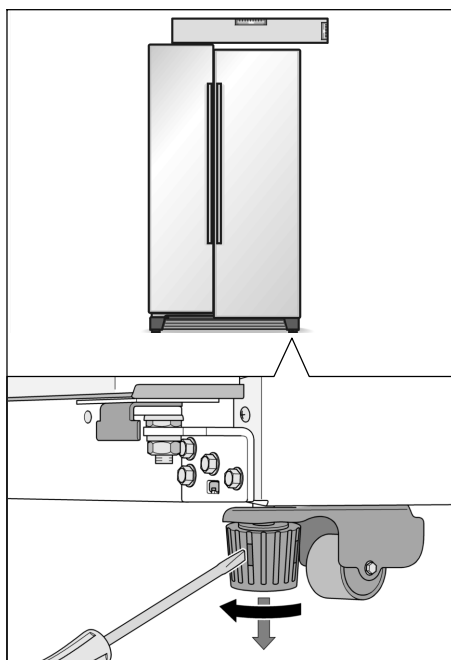
Если прибор стоит криво, вода может вытекать из генератора льда, кубики льда будут неровными, а дверцы будут плохо закрываться.

- Установите прибор на предназначенное для него место.
- Во избежание смещения прибора выворачивайте передние ножки до тех пор, пока они не будут твердо стоять на полу.
- Поворачивайте ножки, пока прибор не будет выровнен надлежащим образом. Используйте в качестве ориентира дверцы!

Утоплена дверца морозильного отделения:

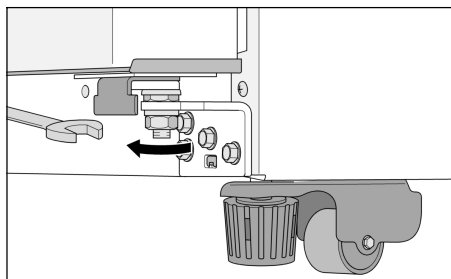


Утоплена дверца холодильного отделения:

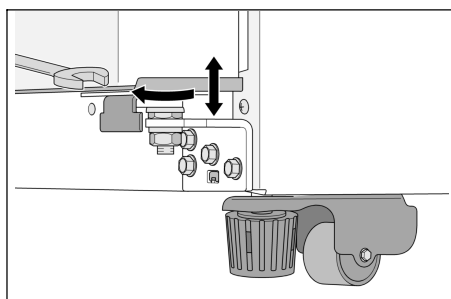


Если предыдущие действия по выравниванию дверцы не дали результата:

- Ослабьте гайку.



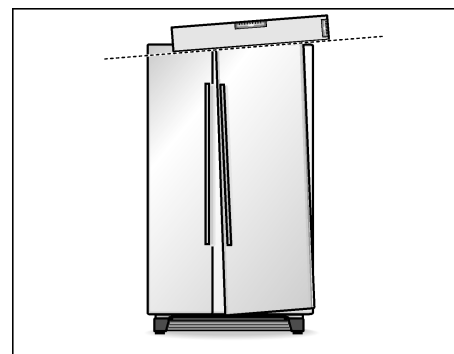
- Наденьте гаечный ключ на регулировочную гайку.



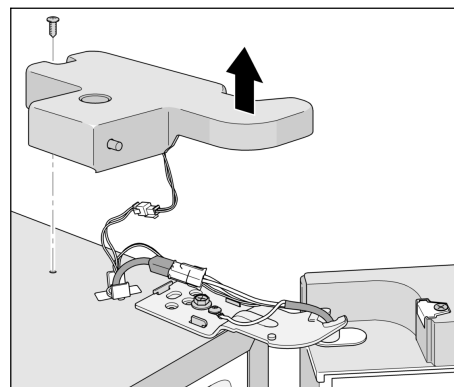
- Утоплена дверца морозильного отделения: Поверните гаечный ключ против часовой стрелки.
- Утоплена дверца холодильного отделения: Поверните гаечный ключ по часовой стрелке.
- Затяните гайку.

Указание

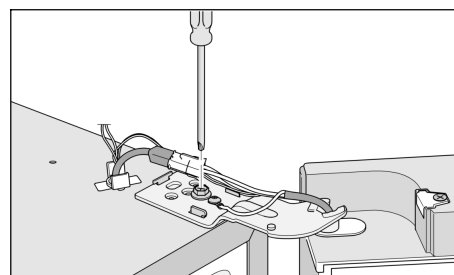
Из-за большой массы самого прибора и продуктов, размещенных в дверце, дверца холодильного отделения может быть наклонена, даже если прибор выровнен. Зазор дверцы неодинаковый в верхней и в нижней части.



- Снимите накладку верхней петли.



- Ослабьте винты крепления петли. **Не выворачивайте винты до конца!**



- Отрегулируйте угол наклона дверцы холодильного отделения.
- Затяните винты крепления петли.
- Установите накладку петли.

Подключение прибора

Подключение прибора к электросети должно выполняться специалистом в соответствии с руководством по установке.

Не снимайте защитные приспособления для транспортировки с полок и контейнеров до окончания установки прибора.

Всегда подключайте сначала воду, а затем электроэнергию.

Соблюдайте действующее законодательство, а также условия подключения, установленные предприятиями по энерго- и водоснабжению.

После подключения прибора подождите, по крайней мере, 1 час, прежде чем включать его. В процессе транспортировки масло из компрессора могло перетечь в холодильный блок.

Перед первым вводом в эксплуатацию протрите внутренние поверхности прибора (см. главу «Очистка»).

Подключение к водопроводной сети

Подключение прибора к водопроводной сети должно выполняться только квалифицированным специалистом в соответствии с требованиями, установленными местным предприятием по водоснабжению.

Для функционирования автоматического генератора льда он должен быть подключен к холодной воде.

- Минимальное давление: 0,1 МПа (1,0 бар)
- Максимальное давление во время эксплуатации без фильтра для воды: 1,0 МПа (10,0 бар)

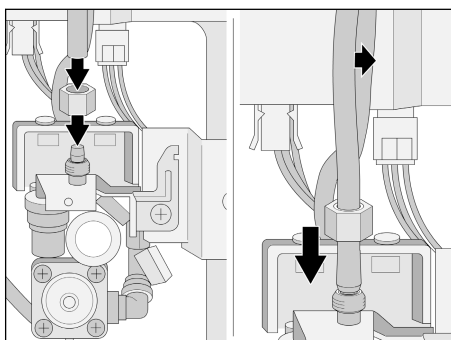
При необходимости установите редукционный клапан на водопроводной трубе (в зависимости от местных условий).

Обеспечьте свободный доступ к водопроводному крану $\frac{3}{4}$ " для подсоединения шланга (из комплекта поставки). В комплект поставки входят соединительные шланги длиной 1,5 м и 5 м.

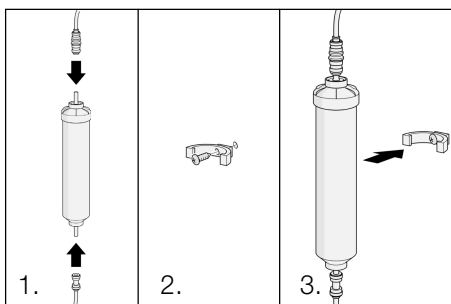
Вкус и запах воды можно улучшить, установив фильтр для воды (из комплекта поставки).

Подключение

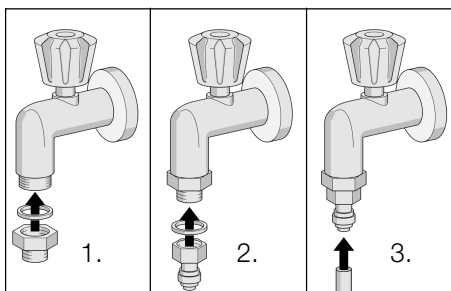
- Подсоедините соединительный шланг к электромагнитному клапану.



- Подсоедините концы соединительных шлангов к фильтру для воды (1). Направление течения воды в фильтре см. на наклейке.



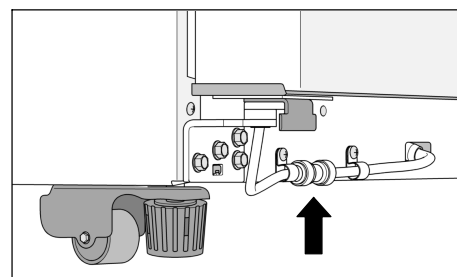
- Установите держатель фильтра для воды в подходящем месте в непосредственной близости от прибора (например, в шкафу) (2). После установки прибора фильтр для воды должен быть легко доступен.
- Вставьте фильтр для воды в держатель (3).
- Подсоедините соединительный шланг к крану.



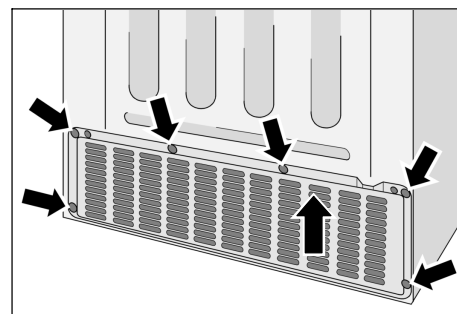
- Зафиксируйте соединительный шланг на задней панели прибора и стене с помощью зажимов из комплекта поставки.
- Уложите соединительный шланг петлёй, чтобы прибор можно было отодвинуть от стены.

Проверьте место соединения на герметичность

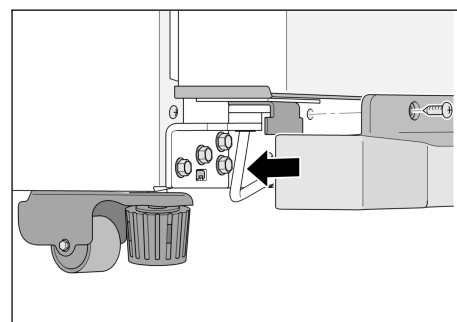
- Включите прибор в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Удалите воду в соответствии с руководством по эксплуатации. Это занимает несколько секунд, так как в соединительных шлангах и водяном баке еще находится воздух.
- Проверьте все резьбовые соединительные элементы на приборе и в месте подключения на герметичность.
- Проверьте, чтобы места соединений со стороны дверец были загерметизированы надлежащим образом.



- После проверки на герметичность снова выньте вилку шнура питания и установите крышку моторного отделения.



- Зафиксируйте нижнюю панель из комплекта поставки с помощью 3 винтов.



Подключение к электросети

Не используйте удлинительные кабели и разветвители. Подключайте прибор к электросети только через стационарную розетку.

Розетка, к которой подключается прибор, должна находиться в непосредственной близости от него и быть доступна после установки.

Данный прибор соответствует классу защиты I. Подключите прибор к сети переменного тока 220-240 В/50 Гц через заземленную розетку, установленную надлежащим образом. Розетка должна быть защищена предохранителем с номинальной силой тока от 10 А до 16 А или выше.

Если прибор эксплуатируется не в европейской стране, убедитесь, что параметры сети соответствуют значениям напряжения и тока, указанным на типовой табличке прибора. Типовая табличка расположена внутри прибора в правой нижней части. При необходимости замены шнура питания замена должна выполняться только квалифицированным специалистом.

Предупреждение

Запрещается подключать прибор к электронным энергосберегающим розеткам.

Для наших приборов можно использовать синусоидальные и линейные преобразователи. Линейные преобразователи используются в сочетании с фотогальваническими системами питания, которые подключаются непосредственно к национальной сети. Синусоидальные преобразователи должны использоваться с автономным оборудованием (например, на кораблях или в горных селениях), которое не имеет непосредственного подключения к национальной сети.

Снятие дверец

Если прибор не проходит через двери помещения, можно снять дверцы.

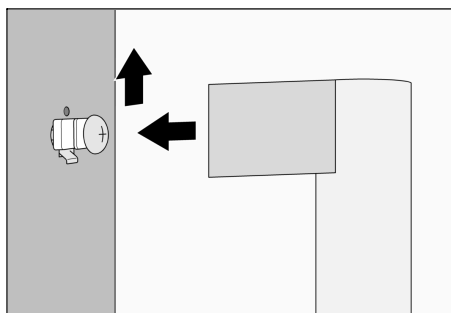
Осторожно!

При необходимости снятия дверец прибора снятие должно выполняться только специалистом сервисной службы. Стоимость снятия дверец можно узнать в местном сервисном центре.

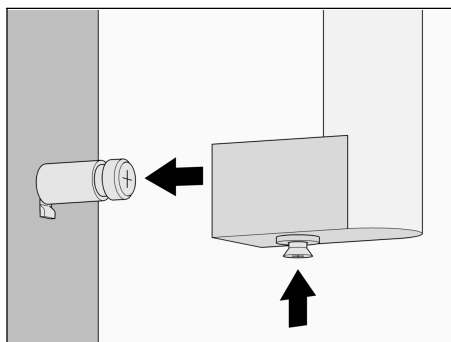
Установка ручек

Ручки устанавливаются только после окончательной установки и выравнивания прибора.

- Зафиксируйте ручку в верхнем креплении.



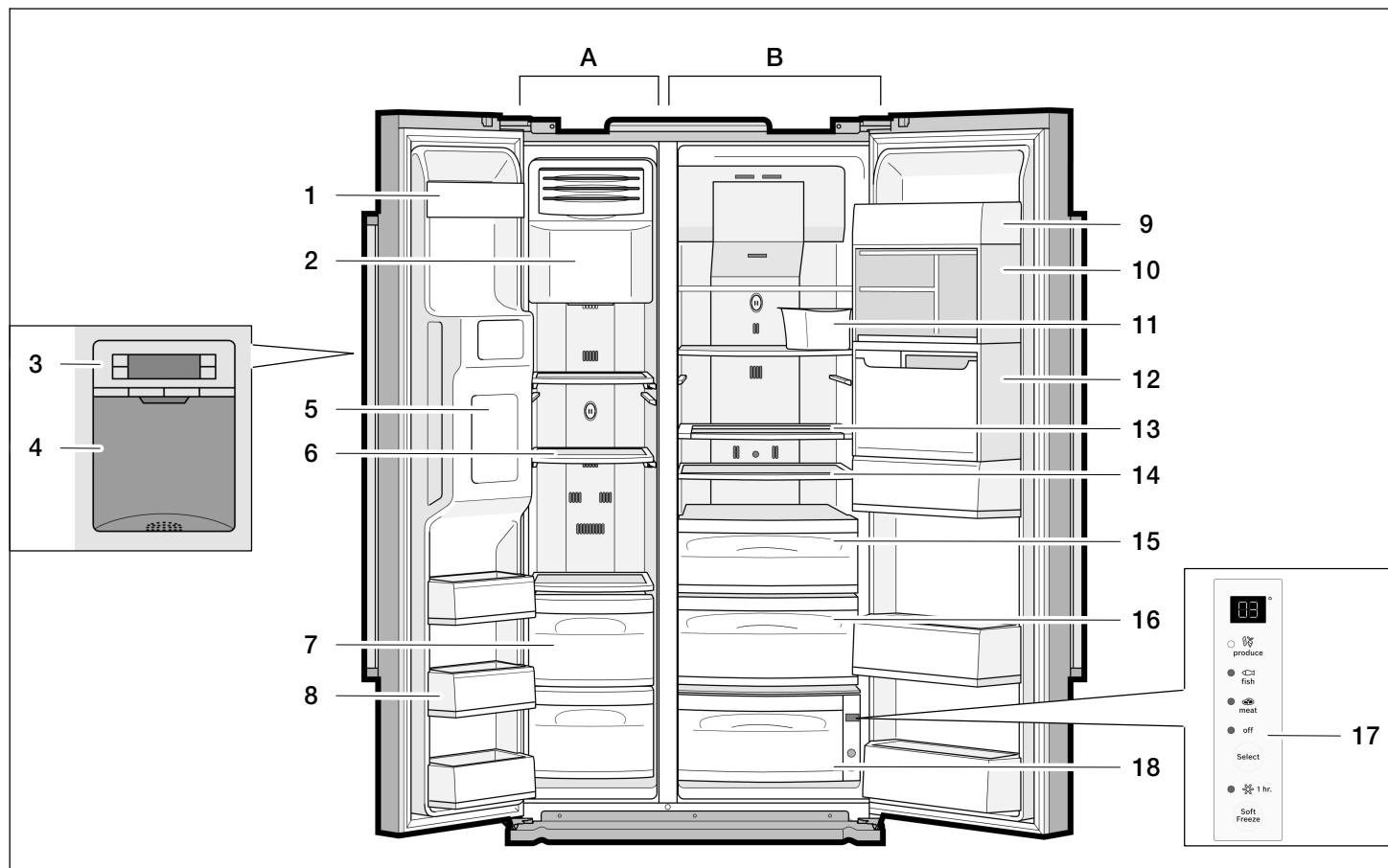
- Заведите ручку в нижнее крепление.



- Затяните винт.

Знакомство с прибором

Данные инструкции по эксплуатации относятся к нескольким моделям. Поэтому рисунки в них могут различаться.



A Морозильное отделение
можно выбрать в диапазоне от -14 °C до -24 °C

B Холодильное отделение
можно выбрать в диапазоне от +2 °C до +8 °C

1 Отделение в дверце (обозначено тремя звездочками)

для хранения замороженных продуктов.

2 Генератор льда

для приготовления и хранения кубиков льда.

3 Панель управления и индикации

4 Диспенсер охлажденной воды и льда

5 Календарь замораживания

6 Стекланные полки в морозильном отделении

для хранения замороженных продуктов, например мяса, рыбы, мороженого.

7 Выдвижной ящик морозильного отделения

для хранения мяса, рыбы, птицы (в упаковке).

8 Отделение в дверце (обозначено двумя звездочками)

для кратковременного хранения продуктов и мороженого.

9 Отделение в дверце

для хранения консервов, бутылок и банок.

10 Многофункциональное отделение

11 Подставка для яиц

12 Барное отделение

открывается снаружи для быстрого вынимания напитков без открывания дверцы холодильника.

13 Складная стеклянная полка в холодильном отделении

14 Стекланные полки в холодильном отделении

для хранения готовых блюд, молочных продуктов, колбасных изделий.

15 Контейнер для овощей

16 Контейнер для фруктов

17 Панель управления

для камеры сохранения свежести

18 Камера сохранения свежести

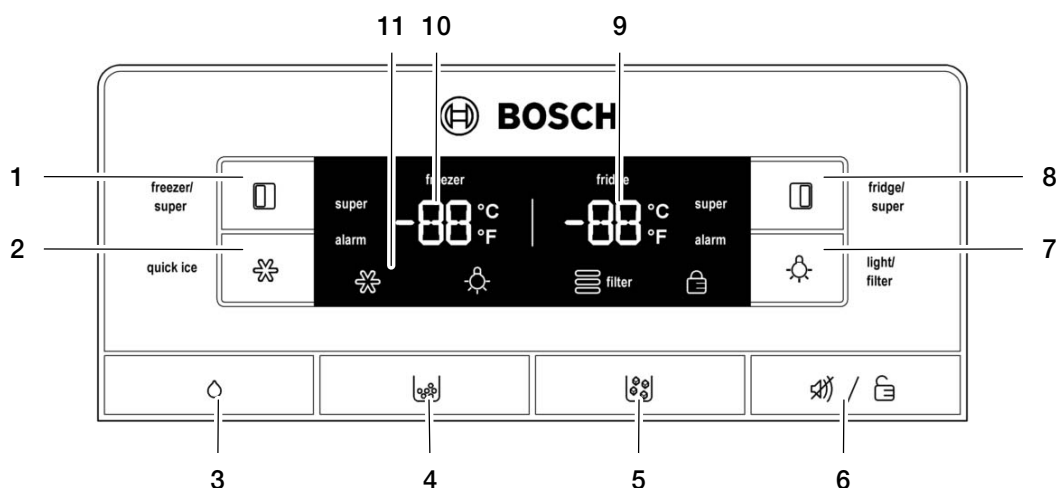
для оптимального хранения парного мяса, птицы и рыбы.

Панель управления и индикации

Панель управления и индикации на дверце представляет собой сенсорную панель.

При нажатии на кнопки сенсорной панели активизируются соответствующие функции.

Подсветка панели управления гаснет прим. через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.



1 Кнопка «freezer/super»

- Установка температуры в морозильном отделении.
- Включение и выключение функции «суперзамораживания».

2 Кнопка «quick ice»

Включение и выключение функции быстрого приготовления кубиков льда.

3 Кнопка диспенсера воды

4 Кнопка диспенсера измельченного льда

5 Кнопка диспенсера кубиков льда

6 Кнопка «alarm/lock»

- Выключение предупреждающего сигнала
- Включение и выключение функции блокировки кнопок.

7 Кнопка «light/filter»

- Включение и выключение подсветки диспенсера охлажденной воды и льда.
- Сброс показаний фильтра.

8 Кнопка «fridge/super»

- Установка температуры в холодильном отделении.
- Включение и выключении функции «Суперохлаждение».

9 Индикатор температуры в холодильном отделении

Показывает температуру, установленную в холодильном отделении.

10 Индикатор температуры в морозильном отделении

Показывает температуру, установленную в морозильном отделении.

11 Символы на дисплее



«quick ice»
Включена функция быстрого приготовления льда.



«lightning»
Включена подсветка диспенсера охлажденной воды и льда.



«water filter»
Состояние картриджа фильтра.



«button lock»
Включена функция блокировки кнопок.

Включение прибора

Вставьте вилку шнура питания в розетку. Раздается предупреждающий звуковой сигнал.

Заданная температура устанавливается через несколько часов. До этого момента не рекомендуется загружать продукты в прибор.

Производителем рекомендованы следующие значения температуры:

Холодильное отделение: +4 °C

Морозильное отделение: -18 °C

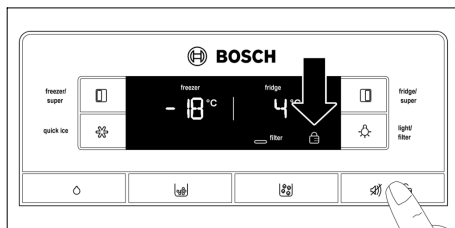
Блокировка кнопок

При включенной функции блокировки кнопок все кнопки на панели управления и индикации заблокированы.

Тем не менее, при включенной блокировке кнопок при срабатывании предупреждающего сигнала его можно выключить с помощью кнопки «alarm/lock».

Включение функции блокировки кнопок:

Нажмите кнопку «alarm/lock». На дисплее появляется символ «button lock» (блокировки кнопок).



Выключение функции блокировки кнопок:

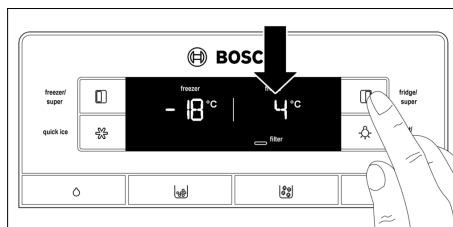
Нажмите кнопку «alarm/lock» и удерживайте в течение 2 секунд.

Установка температуры

Холодильное отделение

(от +2 °C до +8 °C)

Нажимайте кнопку «fridge/super» до тех пор, пока не будет установлена требуемая температура в холодильном отделении.



Последнее значение температуры сохраняется в памяти.

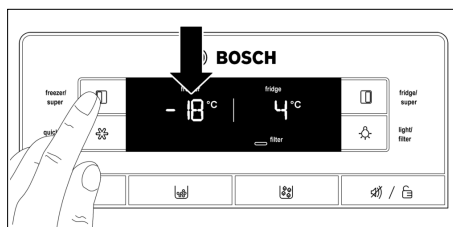
Рекомендуемая температура составляет +4 °C.

Скоропортящиеся продукты должны храниться при температуре не выше +4 °C.

Морозильное отделение

(от -15 °C до -22 °C)

Нажимайте кнопку «freezer/super» до тех пор, пока не будет установлена требуемая температура в морозильном отделении.



Последнее значение температуры сохраняется в памяти.

Рекомендуемая температура составляет -18 °C.

Функция суперохлаждения

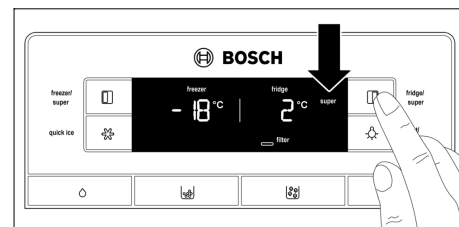
При включении функции «Суперохлаждение» холодильное отделение охлаждается в течение 6 часов до максимально возможной низкой температуры. После этого автоматически устанавливается температура +4 °C.

Рекомендуется использовать функцию «Суперохлаждение» в следующих случаях:

- перед загрузкой большого количества продуктов;
- для быстрого охлаждения напитков.

Включение функции суперохлаждения:

Нажимайте кнопку «fridge/super» до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «super».



Выключение функции суперохлаждения:

Нажмите кнопку «fridge/super».

Надпись «super» исчезает с дисплея. Температура автоматически устанавливается на +4 °C.

Функция супер-замораживания

Для сохранения витаминов и питательных веществ, а также внешнего вида и вкуса продуктов они должны замораживаться как можно быстрее.

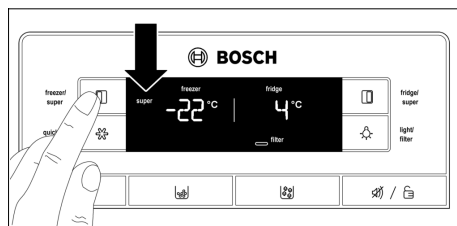
Включите функцию суперзамораживания за несколько часов до загрузки свежих продуктов, чтобы избежать нежелательного повышения температуры в морозильном отделении.

Как правило, достаточно 4 - 6 часов. Чтобы использовать максимальную мощность морозильного отделения, необходимо включить функцию суперзамораживания за 24 часа.

Небольшое количество продуктов можно заморозить без функции суперзамораживания.

Включение функции суперзамораживания:

Нажимайте кнопку «freezer/super» до тех пор, пока в левой части дисплея не появится надпись «super».



Выключение функции суперзамораживания:

Нажмите кнопку «freezer/super».

Надпись «super» исчезает с дисплея. Температура автоматически устанавливается на -18 °C.

Указание

Функция суперзамораживания автоматически отключается прим. через 2 дня.

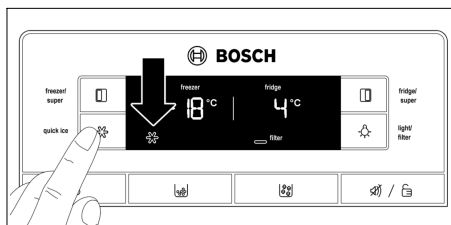
Функция быстрого приготовления льда

С помощью этой функции можно быстро приготовить кубики льда.

Включение функции быстрого приготовления льда:

Нажмите кнопку «quick ice».

На дисплее появляется символ «quick ice» (быстрое приготовление льда).



Когда контейнер для льда наполнится, функция «quick ice» отключится автоматически через несколько часов.

Указание

При включении и функции быстрого приготовления льда мощность прибора на некоторое время увеличивается. Как следствие, возрастает также потребление электроэнергии.

Индикатор фильтра для воды

Индикатор показывает продолжительность срока службы картриджа фильтра.



До двух месяцев.



До четырёх месяцев.



До шести месяцев.

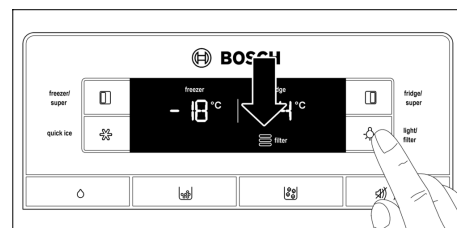


Через шесть месяцев: Индикатор начинает мигать. Замените картридж фильтра.

При выключении прибора индикатор фильтра для воды сбрасывается.

После замены картриджа фильтра, сбросьте индикатор фильтра для воды:

Нажмите кнопку «light/filter» и удерживайте в течение 3 секунд.



Индикатор перестает мигать.

Единицы измерения температуры

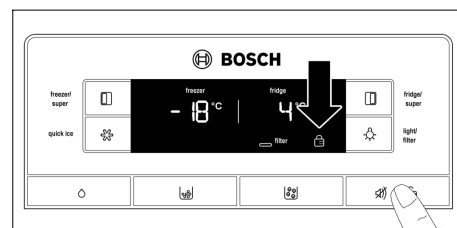
Температура может отображаться на дисплее в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

При включении прибора температура по умолчанию отображается в градусах Цельсия (°C).

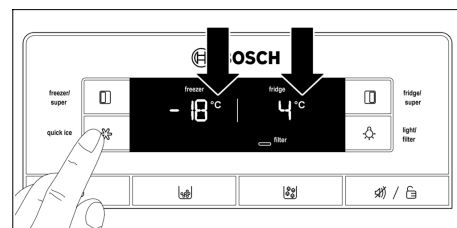
Установка единицы измерения температуры:

Нажмите кнопку «alarm/lock» и удерживайте в течение 2 секунд.

На дисплее появляется символ «button lock» (блокировка кнопок).



Нажмите кнопку «quick ice» и удерживайте в течение 15 секунд, пока единица измерения температуры не изменится.



Предупреждающий сигнал

Если дверца прибора открыта более трёх минут или температура в холодильнике слишком высокая, раздается предупреждающий сигнал.

Предупреждающий сигнал звучит три раза по одной минуте с интервалом в одну минуту.

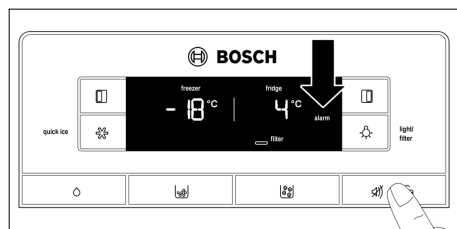
Холодильное отделение

В правой части дисплея отображается надпись «alarm».

Выключение предупреждающего сигнала:

Нажмите кнопку «alarm/lock» или закройте дверцу холодильного отделения.

Надпись «alarm» на дисплее будет гореть до тех пор, пока снова не установится заданная температура.



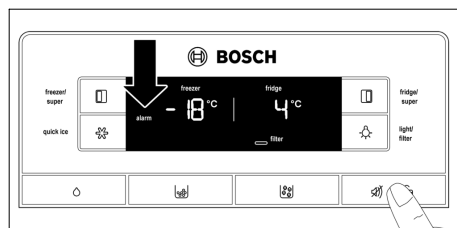
Морозильное отделение

На дисплее на левой дверце отображается надпись «alarm».

Выключение предупреждающего сигнала:

Нажмите кнопку «alarm/lock» или закройте дверцу морозильного отделения.

Надпись «alarm» на дисплее будет гореть до тех пор, пока снова не установится заданная температура.



Полезная емкость

Данные о полезной емкости указаны на типовой табличке, расположенной внутри прибора (см. главу «Сервисное обслуживание»).

Холодильное отделение

Использование холодильного отделения

Предназначено для хранения выпечных изделий, готовых блюд, консервов (в том числе сгущенного молока), твердых сыров, фруктов и овощей, чувствительных к холоду: тропических фруктов, таких как мандарины, ананасы, дыни, авокадо, папайя, маракуйя, фруктов, требующих дозревания, а так же помидоров, огурцов, баклажанов, зеленых помидоров, картофеля.

При загрузке продуктов необходимо соблюдать следующие правила:

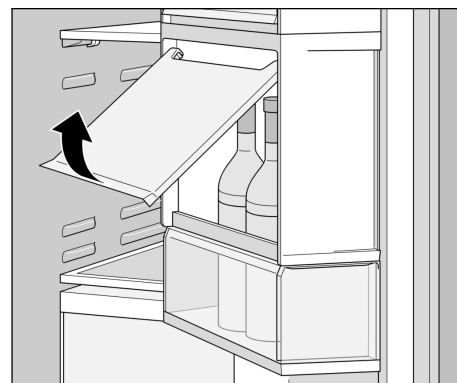
- Не ставьте в прибор горячие блюда и напитки, а дайте им предварительно остыть.
- Помещайте продукты в герметичные контейнеры, чтобы они не высохли и не потеряли свой вкус.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия продуктами, чтобы не нарушить циркуляцию воздуха.
- Избегайте попадания масла и жира на пластмассовые детали и уплотнители дверец.
- Храните крепкий алкоголь в плотно закрытых бутылках в вертикальном положении. Не храните взрывоопасные вещества в приборе.

Опасность взрыва!

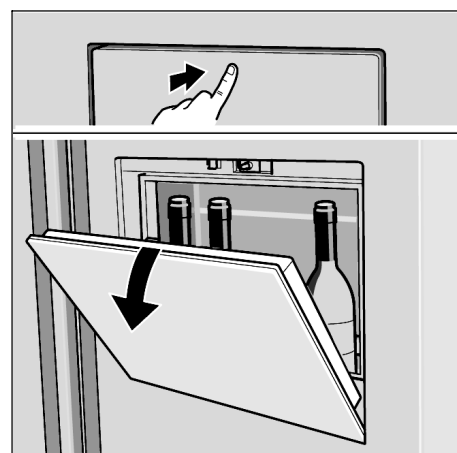
Барное отделение

Чтобы быстро вынуть напитки, например из холодильного отделения, не обязательно открывать дверцу.

Загрузка барного отделения



Вынимание напитков



Камера сохранения свежести

(не во всех моделях)

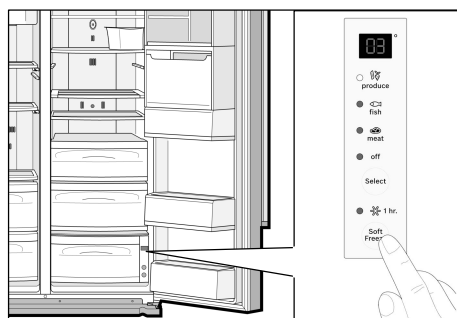
Для оптимального хранения продуктов:

- С помощью кнопки «Select», выберите соответствующий тип продуктов (produce (прочие продукты) 3 °C ► fish (рыба) -1 °C ► meat (мясо) -3 °C ► off (выкл)). Выбранный вариант показывается с помощью светодиода и значения температуры.



Для быстрого охлаждения продуктов:

- Нажмите кнопку «Soft Freeze».



Камера сохранения свежести охлаждается до максимального возможной температуры в течение 60 минут. При этом горит светодиод, а на дисплее отображается оставшееся время.

Указание

- При положении «off» (выкл) в отделении устанавливается такая же температура, как в отделении, расположенном над ним.
- На дисплее отображается требуемая температура. Температура в камере сохранения свежести может немного отличаться.

Продукты, не подходящие для хранения в камере сохранения свежести:

- овощи и фрукты, чувствительные к холоду (тропические фрукты, такие как авокадо, папайя, маракуйя, баклажаны, огурцы, перцы, салат)
- фрукты, требующие дозревания (зеленые томаты, бананы)
- картофель
- твердые сыры

При покупке продуктов помните:

длительность хранения продуктов зависит от их свежести при покупке. Основное правило: чем свежее продукты, которые вы загружаете в отделение сохранения свежести, тем дольше они останутся свежими. Поэтому при покупке продуктов обращайте внимание на их свежесть!

Время хранения (при 0 °C):

В зависимости от первоначального качества

Колбаса, в том числе в до
нарезке, мясо, 7 дней

потроха, рыба, свежее
молоко, творог

Небольшие куски до
мяса, жареная 10 дней
колбаса, грибы, салат,
листовые овощи

Большие куски мяса, до
готовые блюда 15 дней

Копченая или вяленая до
колбаса, капуста 20 дней

Большие куски мяса, до
прошедшие тепловую 30 дней
обработку, говядина,
дичь, бобовые

Морозильное отделение

Используйте морозильное отделение

- для хранения продуктов глубокой заморозки,
- для замораживания продуктов,
- для приготовления кубиков льда.

Указание

Следите за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта. При открытой дверце замороженные продукты начинают таять, а стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Как следствие: потери электроэнергии из-за высокого потребления мощности.

Замораживание и хранение продуктов

Хранение продуктов глубокой заморозки

При покупке продуктов глубокой заморозки необходимо соблюдать следующие правила:

- Проверьте упаковку на отсутствие повреждений.
- Проверьте срок годности.
- Температура морозильной камеры в магазине должна быть не выше -18 °C. В противном случае срок годности продуктов уменьшается.
- Покупайте продукты глубокой заморозки последними. Заверните их в бумагу или положите в термопакет.
- Дома немедленно поместите продукты глубокой заморозки в морозильное отделение. Используйте продукты глубокой заморозки до окончания срока годности.
- Не замораживайте размороженные продукты повторно. Исключение: Если вы используете продукты для приготовления блюд (с тепловой обработкой), можно затем снова заморозить эти блюда.

Самостоятельное замораживание продуктов

Замораживайте только свежие продукты без повреждений. Упакуйте продукты в герметичную пленку или контейнеры, чтобы они не высохли и не потеряли вкус. Для сохранения витаминов и питательных веществ, а также внешнего вида и вкуса продуктов они должны замораживаться как можно быстрее. Не превышайте максимально допустимую емкость морозильного отделения.

Как правильно упаковать продукты:

- Поместите продукты в упаковку.
- Выпустите весь воздух.
- Плотно закройте упаковку.
- Наклейте на упаковку этикетку с описанием содержимого и датой.

Следующие материалы не подходят в качестве упаковки для продуктов:

Оберточная бумага, маслонепроницаемая бумага, целлофан, пакеты для мусора и использованные хозяйственные пакеты.

Следующие материалы подходят в качестве упаковки для продуктов:

полиэтиленовая пленка, полиэтиленовые пакеты и рукава, алюминиевая фольга и контейнеры для замораживания. Всё это можно приобрести в хозяйственном магазине.

Следующие материалы подходят для запечатывания упакованных продуктов:

резинки, пластмассовые зажимы, веревка, стойкая к холоду липкая лента и т. д.

Пакеты и рукава из полиэтиленовой пленки можно запечатывать с помощью специального приспособления.

Производительность замораживания

Можно заморозить до 10 кг продуктов в течение 24 часов.

Длительность хранения замороженных продуктов

Длительность хранения зависит от типа продуктов.

При средней температуре:

Рыба, колбасные изделия, готовые блюда, выпечные изделия	до 6 месяцев
Сыр, птица, мясо	до 8 месяцев
Овощи и фрукты	до 12 месяцев

Размораживание замороженных продуктов

В зависимости от типа и назначения продукта можно выбрать один из следующих способов размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильнике,
- в электрической духовке с/без конвектора,
- в микроволновой печи.

Указание

НЕ замораживайте повторно продукты, которые начали размораживаться или уже разморозились. Продукты не рекомендуется размораживать до начала момента приготовления (тепловой обработки).

Не превышайте срок хранения замороженных продуктов.

Автоматический диспенсер охлажденной воды и льда

С помощью диспенсера можно приготовить:

- охлажденную воду,
- кубики льда,
- измельченный лед.

⚠ Предупреждение

Не используйте хрупкие емкости для охлажденной воды или льда – стекло может треснуть и стать причиной травмы!

Не держите руки близко к раздаточному отверстию. Опасность травмирования ножами измельчителя!

Указание

Диспенсер охлажденной воды и льда работает только, если прибор подключён к водопроводной сети.

При включении нового прибора помните:

После подключения к водопроводной сети в шлангах могут оставаться пузырьки воздуха.

Набирайте и выливайте воду до тех пор, пока не начнет идти вода без пузырьков. Вылейте первые 5 стаканов.

При первом использовании генератора льда рекомендуется из соображений гигиены выбросить первые 30 - 40 кубиков льда.

Использование генератора льда

После того как в морозильной камере установится необходимая температура, вода начинает поступать в генератор льда для приготовления кубиков льда. Готовые кубики льда автоматически попадают в контейнер для льда.

Иногда кубики льда слипаются. Однако по пути к раздаточному отверстию они чаще всего разъединяются сами собой.

После заполнения контейнера для льда функция приготовления льда автоматически отключается.

Генератор льда может приготовить прим. 100 кубиков льда в течение 24 часов.

Не кладите бутылки или продукты в контейнер для льда для быстрого охлаждения. Это может стать причиной блокировки и повреждения генератора льда.

После включения прибора первая партия кубиков льда будет готова прим. через 24 часа.

Во время приготовления льда слышен шум работающего водяного клапана, воды, поступающей в ёмкость для льда, и падающих кубиков льда.

Качество питьевой воды

Используемые в диспенсере материалы не имеют ни вкуса ни запаха.

Если вода имеет привкус, это может быть вызвано следующими причинами:

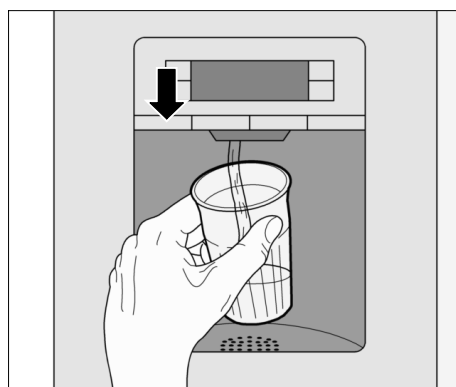
- высокое содержание минералов и хлора в водопроводной воде,
- материал водопроводных труб или соединительного шланга,
- свежесть питьевой воды (если долгое время не набирать питьевую воду, она может иметь «затхлый» вкус. В этом случае необходимо слить прим. 15 стаканов воды).

Вкус и запах воды можно улучшить, установив фильтр для воды (из комплекта поставки).

Фильтр отфильтровывает из водопроводной воды только посторонние примеси, но не бактерии и микробы.

Приготовление охлажденной воды

1. Подставьте подходящую емкость под диспенсер охлажденной воды и льда.
2. Нажмите кнопку подачи воды и удерживайте до тех пор, пока в емкость не наберется достаточное количество воды.

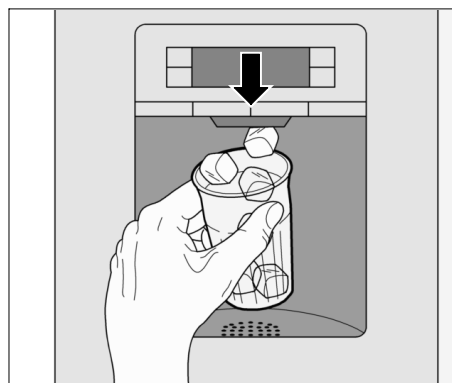


Рекомендация:

Вода из диспенсера охлаждена до температуры, оптимальной для питья. Если вы хотите, чтобы вода была более холодной, положите в стакан несколько кубиков льда.

Приготовление льда

1. Подставьте подходящую емкость под диспенсер охлажденной воды и льда.
2. Нажмите и удерживайте кнопку подачи измельченного льда или кубиков до тех пор, пока в емкость не наберется достаточное количество льда.



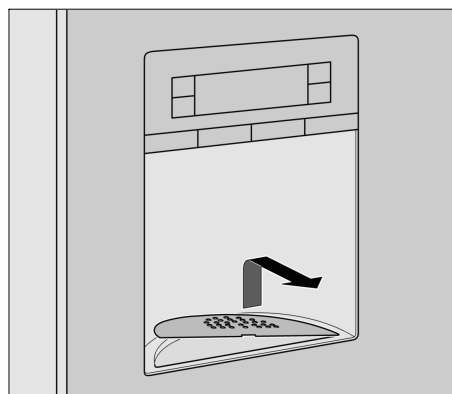
Указание

Нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока емкость не наполнится до половины. В противном случае лёд, находящийся в раздаточном отверстии, может переполнить емкость или перекрыть раздаточное отверстие.

При переключении диспенсера с кубиков льда на измельченный лед помните о том, что в диспенсере могут оставаться целые кубики льда или части кубиков. Они будут выведены с первой порцией измельченного льда.

Снятие и очистка поддона для воды

Стекающая вода собирается в специальном поддоне. Чтобы слить воду и промыть поддон для воды, его необходимо вынуть.



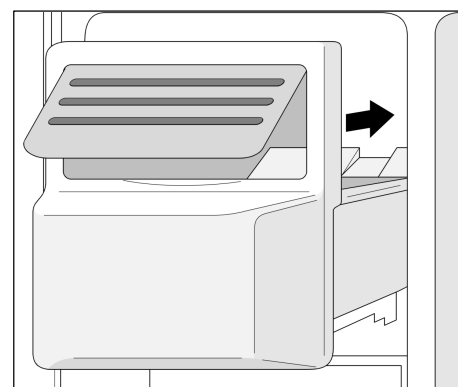
Снятие и очистка контейнера для льда

Если кубики льда не используются в течение длительного времени, они уменьшаются в размерах, слипаются и приобретают затхлый вкус.

- Выньте контейнер для льда, опорожните и промойте теплой водой.
- Тщательно протрите контейнер для льда и подающий шнек, чтобы новые кубики льда не слипались.

Установка контейнера для льда

- Установите контейнер для льда на опоры и задвиньте назад, так чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.



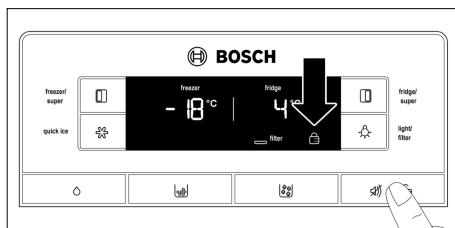
- Если контейнер для льда не задвигается до конца, поверните подающий шнек в контейнере.

После этого можно снова приступить к приготовлению кубиков льда.

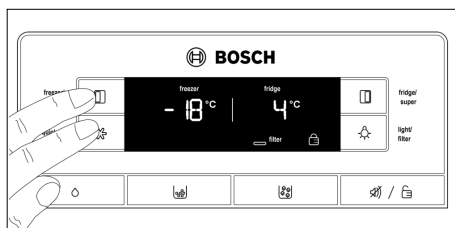
Отключение генератора льда

Если предполагается, что кубики льда не будут использоваться дольше 1 недели (например, пока вы в отпуске), следует на время отключить генератор льда, чтобы предотвратить слипание кубиков.

- Нажмите кнопку «alarm/lock». На дисплее появляется символ «button lock» (блокировка кнопок).



- Одновременно нажмите кнопки «freezer/super» и «quick ice» и удерживайте в течение 5 секунд, пока не раздастся предупреждающий сигнал.



- Снимите контейнер для льда, опорожните и установите на место. Убедитесь, что контейнер для льда надежно зафиксирован на опорах.

Указание

Кнопки раздачи кубиков льда или измельченного льда не работают, когда вы нажимаете на кнопки, раздается предупреждающий сигнал.

Повторное подключение генератора льда:

- Нажмите кнопку «alarm/lock». На дисплее появляется символ «button lock» (блокировка кнопок).
- Одновременно нажмите кнопки «freezer/super» и «quick ice» и удерживайте в течение 5 секунд, пока не раздастся предупреждающий сигнал.

Фильтр для воды

⚠ Предупреждение

При эксплуатации прибора в местах, где качество воды сомнительно или просто неизвестно, следует использовать надлежащую систему дезинфекции или фильтрации.

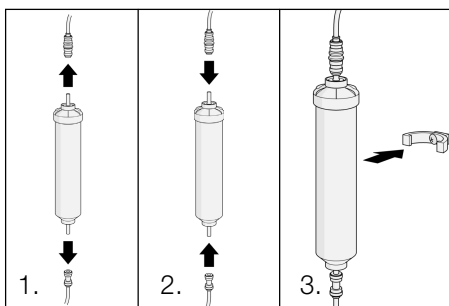
Новый фильтр для воды можно приобрести в сервисной службе.

Заменяйте фильтр для воды не реже одного раза в 6 месяцев (обязательно при появлении на дисплее надписи «Filter change required» (Требуется замена фильтра)).

Замена фильтра для воды

- **Внимание:** Обязательно отсоедините прибор от сети или отключите предохранитель.
- Перекройте подачу воды к прибору.
- Выньте использованный фильтр для воды из держателя.
- Отсоедините соединительные шланги от фильтра для воды (1).

Не опускайте соединительные шланги вниз! Вода, оставшаяся в приборе и шлангах, может вытечь.



- Подсоедините соединительные шланги к новому фильтру для воды (2). Направление течения воды в фильтре см. на наклейке.
- Вставьте фильтр для воды в держатель (3).

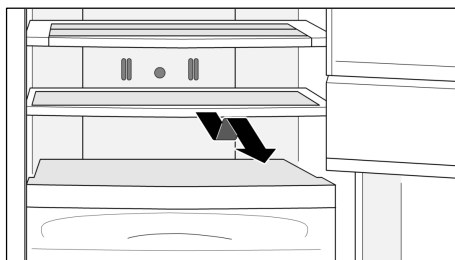
Дополнительная информация по фильтру для воды

- После использования в системе подачи воды присутствует незначительное остаточное давление. Соблюдайте осторожность при снятии фильтра!
- Если прибор не использовался в течение длительного времени или вода или лед имеет неприятный вкус или запах, необходимо промыть систему подачи воды. Для этого нужно сливать воду через диспенсер охлажденной воды и льда в течение нескольких минут. Если после этого неприятный вкус или запах остается, необходимо заменить фильтр.
- Обеспечьте защиту фильтра для воды от замерзания. Если предполагается, что температура в помещении может опуститься ниже нуля, снимите картридж фильтра.
- Не используйте фильтр для воды, если давление в водопроводной сети превышает 0,86 МПа (8,6 бар). При давлении в водопроводной сети выше 0,55 МПа (5,5 бар), необходимо установить редукционный клапан. Если вы точно не знаете, каково давление в вашей водопроводной сети, обратитесь к специалисту.
- Если в водопроводной сети периодически возникают скачки давления, не используйте фильтр для воды без специального приспособления для подавления скачков. Если вы точно не знаете, возникают ли в вашей водопроводной сети скачки давления, обратитесь к специалисту.
- После установки нового фильтра для воды: Выбросьте весь лед, приготовленный в течение первых 24 часа после включения.
- Если лед не использовался в течение длительного времени: Опорожните контейнер для льда и выбросьте весь лед, приготовленный в течение следующих 24 часов.

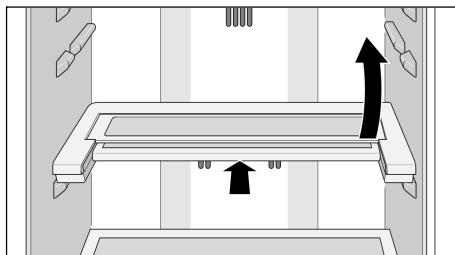
Внутреннее оснащение прибора

Вы можете переставлять полки внутри прибора и контейнеры на дверце по своему желанию.

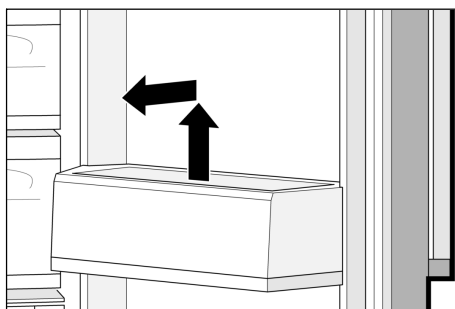
- Потяните полку на себя и выньте.



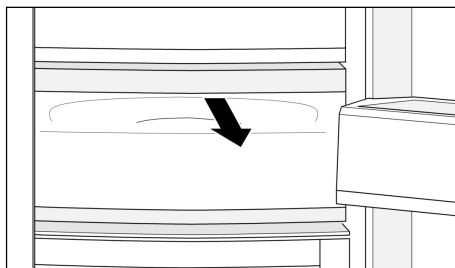
- Немного приподнимите складную стеклянную полку, сдвиньте ее назад и сложите движением вверх.



- Приподнимите контейнер и выньте.



- Потяните выдвижные ящики на себя, немного приподнимите и выньте.



Выключение и отсоединение прибора

Выключение прибора

- Выньте вилку шнура питания из розетки.

Отсоединение прибора

Если прибор не используется в течение длительного времени:

- Выньте все продукты из прибора.
- Перекройте подачу воды.
- Опорожните контейнер для льда (см. «Очистка прибора»).
- Слейте оставшуюся питьевую воду.
- Выньте вилку шнура питания из розетки.
- Снимите фильтр для воды.

Указание

Перед повторным включением прибора установите новый фильтр для воды!

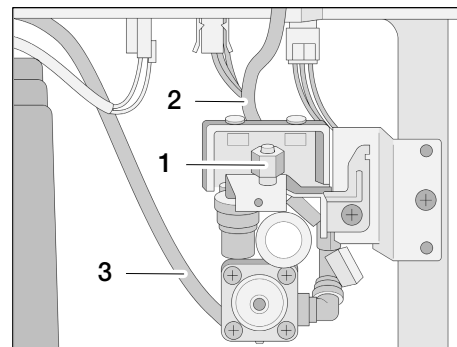
- Протрите прибор внутри (см. «Очистка прибора»).

Во избежание появления запаха оставьте дверцы открытыми.

Если предполагается, что температура в помещении, где остается прибор, может опуститься ниже нуля, опорожните резервуар для воды диспенсера охлажденной воды и льда.

Опорожнение резервуара для воды в приборе

- Выньте вилку шнура питания из розетки.
- Перекройте подачу воды к прибору.
- Снимите крышку моторного отделения на задней стороне прибора.
- Отсоедините соединительный кабель (1).
- Подставьте неглубокий поддон для воды (емкостью прим. 3 л) под вентиль.



- Отсоедините, опорожните, а затем снова подсоедините шланг (2), а затем шланг (3) к вентилю прибора.
Важно: Не перепутайте шланги местами!
- После опорожнения резервуара для воды установите крышку моторного отделения на место.

Включите прибор и откройте кран подачи воды.

При переезде

Снимите все съемные элементы и тщательно упакуйте каждый элемент. Зафиксируйте дверцы и крышки липкой лентой. Транспортируйте прибор в вертикальном положении.

Размораживание

Размораживание прибора осуществляется в автоматическом режиме.

Вода, образующаяся в процессе размораживания, стекает в поддон испарителя в задней стенке прибора и автоматически испаряется.

Очистка прибора

- **Внимание:** Выньте вилку шнура питания из розетки или отключите предохранитель!
- Вымойте уплотнитель дверцы чистой водой и тщательно вытрите.
- Вымойте прибор теплой водой. Не допускайте попадания воды на панель управления и элементы подсветки.

Не кладите холодные стеклянные полки из морозильного отделения прямо в горячую воду.

Никогда не мойте полки и контейнеры в посудомоечной машине. Они могут деформироваться.

- После очистки: Вставьте вилку шнура питания в розетку или включите предохранитель.

Предупреждение

Никогда не берите замороженные продукты мокрыми руками, так как они могут примерзнуть к продуктам. Опасность травмирования!

Никогда не используйте пароочиститель для очистки прибора. Пар может попасть на находящиеся под напряжением компоненты прибора и вызвать короткое замыкание или удар током. Кроме этого, пар может повредить пластмассовые поверхности.

Подсветка

Прибор оснащен не требующей обслуживания системой светодиодов.

Осторожно!

Опасность повреждения глаз лазерным излучением класса 1M (стандарт IEC 60825)!

Запрещается смотреть на лазерный луч через оптические приборы.

Ремонт лазерных систем должен выполняться только специалистами сервисной службы или лицензированными специалистами.

Внутренняя подсветка выключается автоматически

Если дверца прибора остается открытой в течение более 10 минут, внутренняя подсветка автоматически выключается во избежание перегрева. Это позволяет экономить электроэнергию.

Экономия электроэнергии

- Устанавливайте прибор в холодном, хорошо проветриваемом помещении. Не устанавливайте прибор в местах, находящихся под воздействием прямых солнечных лучей или источников тепла (радиаторов, плит и т.д.). При необходимости используйте теплоизоляционные экраны.
- Не помещайте горячие блюда и напитки в прибор!
- Размораживайте замороженные продукты в холодильном отделении. Низкая температура замороженных продуктов обеспечит дополнительное охлаждение продуктов в холодильнике.
- Не открывайте дверцы надолго.

Рабочие шумы

Нормальные шумы

Гудение - холодильный блок работает. Вентилятор в системе циркуляции воздуха работает.

Плеск, бульканье или жужжание - хладагент течет по трубкам. Вода поступает в генератор льда.

Щелканье - двигатель включается или выключается. Электромагнитный клапан в месте подключения воды открывается или закрывается.

Стук – готовые кубики льда падают из генератора льда в контейнер для льда.

Шумы, которые можно легко устранить

Прибор не выровнен

Выверните прибор по уровню. Выверните ножки прибора в соответствии с необходимостью или подложите что-либо под ножки.

Прибор соприкасается с другими приборами или мебелью

Отодвиньте прибор от других приборов или мебели.

Выдвижные ящики, контейнеры или полки «болтаются» или заедают

Проверьте все съёмные элементы, при необходимости выньте и вставьте повторно.

Емкости соприкасаются друг с другом

Отодвиньте бутылки и другие емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Перед тем как вызвать специалиста сервисной службы:

Проверьте, не можете ли вы устранить неисправность самостоятельно, руководствуясь следующими указаниями:

Вызов специалиста сервисной службы является платной услугой даже, если прибор еще находится на гарантии!

Холодильное и морозильное отделения

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не обеспечивает необходимую холодопроизводительность. Внутренняя подсветка не функционирует.	Нарушение подачи питания, предохранитель был выключен, вилка шнура питания не была вставлена в розетку надлежащим образом.	Проверьте, включено ли питание и предохранитель.
Холодильный блок включается чаще и на более длительное время.	Дверца прибора открывалась слишком часто.	Не открывайте дверцу прибора без необходимости.
	Замораживается слишком большое количество свежих продуктов.	Не превышайте максимально допустимую емкость морозильного отделения.
	Закрываются вентиляционные отверстия.	Откройте вентиляционные отверстия.
Температура в холодильном или морозильном отделении слишком низкая.	Установлена слишком низкая температура.	Установите более высокую температуру (см. «Установка температуры»).
Замороженные продукты слиплись.		Разъедините замороженные продукты с помощью подходящего тупого предмета. Не используйте ножи и острые предметы.
Толстый слой изморози на стенках морозильного отделения.		Следите за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта.
Внутренняя подсветка не функционирует.	Подсветка неисправна.	См. главу «Подсветка».
	Выключатель подсветки заедает.	Проверьте выключатель на легкость хода.
В морозильном отделении не достигается выбранная температура.	Дверца морозильного отделения была открыта слишком долго. Испаритель (генератор холода) покрыт таким толстым слоем льда, что автоматическая система размораживания уже не может справиться с ним.	Выньте замороженные продукты из прибора, тщательно упакуйте и уберите в холодное место. Прим. через 12 часов весь лед должен растаять. Включите прибор и загрузите замороженные продукты обратно. Указание Во избежание потери холода не открывайте дверцу холодильного отделения без необходимости. Если вы не можете устранить неисправность самостоятельно, вызовите специалиста сервисной службы.

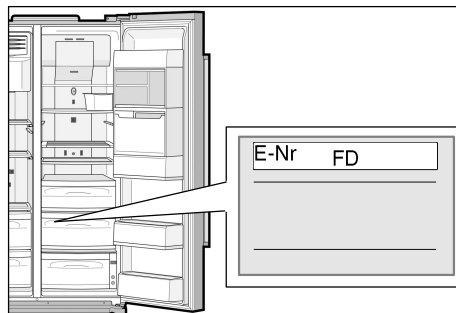
Диспенсер охлажденной воды и льда

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Хотя диспенсер работает, кубики льда не выдаются.	Кран закрыт.	Откройте кран.
	Вода не подается. Давление воды слишком низкое.	Вызовите сантехника.
	Функция блокировки кнопок включена.	Выключите функцию блокировки кнопок.
	Генератор льда отключен.	Включите генератор льда.
Кубики льда находятся в контейнере для льда, но не выдаются через диспенсер.	Слишком высокая температура в морозильном отделении.	Установите более низкую температуру в морозильном отделении (см. «Установка температуры»).
	Кубики льда слиплись.	Снимите и опорожните контейнер для льда.
Кубики льда застряли в выходном отверстии контейнера для льда или в измельчителе льда.		Снимите контейнер для льда и проверните подающий шнек рукой. Протолкните застрявший лед деревянной палочкой.
Кубики льда покрыты водой.	Кубики льда подтаяли – нарушение подачи питания или дверца морозильного отделения не была закрыта надлежащим образом.	Снимите генератор льда, опорожните и протрите насухо.
Кубики льда испаряются.		Из-за холодного воздуха, в котором они находятся, кубики льда уменьшаются в размерах, в особенности, если лед используется редко. Это нормальное явление.
Крышка диспенсера кубиков льда не закрыта надлежащим образом.	Кубики льда мешают нормальному закрыванию крышки.	Выньте кубики льда.
Кубики льда прилипли к поддону для льда.	В поддоне может образоваться известковый слой от воды.	Протрите поддоны мягкой тряпочкой, смоченной в уксусном растворе. Если известковый слой толстый, всегда очищайте поддоны при очистке холодильного отделения.
Кубики льда имеют разные размеры и в контейнере для кубиков льда присутствует вода.	Прибор не выровнен.	Выровняйте прибор по уровню, выворачивая или вворачивая ножки или ролики (см. «Инструкции по установке»).
Диспенсер охлажденной воды не функционирует.	Кран закрыт.	Откройте кран.
	Вода не подается. Давление воды слишком низкое.	Вызовите сантехника.
	Слишком высокая температура в морозильном отделении.	Установите более низкую температуру в морозильном отделении (см. «Установка температуры»).

Сервисное обслуживание

Адреса и телефоны местного сервисного центра можно найти в телефонном справочнике или перечне сервисных центров. Сообщите специалисту сервисной службы номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) прибора.

Эти номера указаны на табличке данных.



Чтобы избежать ненужных вопросов, сообщите специалисту сервисной службы номер продукта и порядковый номер. Это сократит ваши дополнительные расходы.

Заявка на ремонт и консультация по вопросам устранения неисправностей

Данные сервисных служб всех стран можно найти в прилагаемом перечне сервисных центров.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München
Germany

www.bosch-home.com



9 000 716 309 (9111)